



## GÜNTER GRASS DEMANDA A DIARIO ALEMÁN

El escritor alemán Günter Grass presentó una demanda contra el diario *Frankfurter Allgemeine*, por la publicación de dos antiguas cartas en las que aconsejaba a un ministro socialdemócrata revelar su

pasado nazi. El periódico divulgó esas misivas en pleno debate por la confesión tardía de Grass de que en su juventud estuvo en las Waffen-SS. Ambas fueron dirigidas, en 1969 y 1970, al entonces ministro de

Economía y Finanzas, Karl Schiller. El Premio Nobel de Literatura 1999 anunció la semana pasada su propósito de recurrir a los tribunales y expresó, además, su malestar por la dimensión que dio en su

día el periódico a la entrevista en que hablaba de su pasado en las Waffen-SS. Grass cree que ese diario sacó la cuestión de quicio al anunciar como "confesión" un dato mencionado en su

autobiografía, *Beim Hauten der Zwiebel* (*Pelando la cebolla*). El escritor acusó al rotativo de usar métodos sensacionalistas y dijo que consideraba lo sucedido como una violación de su derecho a la privacidad.

## La terca persistencia de una ciudad llamada Caracas

El periodista Héctor Bujanda es el ganador de la II Bial de Novela Adriano González León. Su manuscrito inédito, titulado *La última vez*, fue escogido entre varias decenas de competidores por su argumento, que abre una perspectiva de entendimiento en la Venezuela contemporánea

ALBINSON LINARES

"El tema de la escritura, para los que la padecen, es complicado y requiere de una paciencia y una disciplina que yo ni siquiera sabía que poseía", aclara en voz alta el escritor, mientras sus manos tiemblan un poco y arruga los papeles por la emoción contenida.

"Nunca pensé que me dedicaría con tanta pasión a construir y desarrollar estos personajes, a ubicarlos en un paisaje, el de Caracas, que he compartido con muchos de ustedes en otras claves expresivas como la crónica o el ensayo", comenta el autor de *La última vez*, manuscrito ganador de la II Bial de Novela Adriano González León. No es para menos, puesto que es el primer premio que el periodista e investigador Héctor Bujanda recibe en su corta carrera novelística.

Ex jefe de Espectáculos y Política del diario *El Nacional*, Bujanda es acreedor de un premio en metálico de 15.000.000 de bolívares, patrocinado por Econoinvest, y la publicación inmediata de su novela por parte del Grupo Editorial Norma, en su colección La Otra Orilla.

Ayer, en las instalaciones del grupo de empresas Econoinvest, se leyó el veredicto. En el acto estuvo presente el jurado internacional que otorgó el premio: Luis Barrera Linares, Luis López Nieves, María Pilar Puig y Ana Teresa Torres. Sólo estuvo ausente Juan Cruz Ruiz.

Estos intelectuales estuvieron acompañados de Edda Armas, Michaelle Ascencio y Héctor Torres, de la directiva del PEN de Venezuela.

Inició las intervenciones Germán Sifontes, de Econoinvest: "Nosotros estamos muy satisfechos con lo que hemos hecho en la segunda edición de esta bial. Nuestra aspiración es que este



Héctor Bujanda recibió el premio en metálico de las manos de Germán Sifontes, de Econoinvest

Foto ORLANDO UGUETO

premio perdure todos los años que deba".

Por su parte, César García, gerente general del Grupo Norma, comentó sobre la premiación: "Desde 2004, cuando se inició este certamen, han participado más de 100 escritores nuevos. Y es que la idea es crear un punto de encuentro para la novelística venezolana (...) Esperamos que esta entrega continúe estimulando la pluma venezolana y fomente la participación de escritores inéditos (...) consideramos que hay otros participantes que merecen la publicación y lucharemos por eso este año".

### Del diarismo al "largo aliento"

—¿Qué hará con el premio?

—Regreso a Barcelona, España, por un tiempo. Quiero volver un poco a todos los escenarios en que esta novela se ha fabricado, a los cafés donde yo trabajaba. Fue una ciudad que permitió esta escritura y quiero rendirle el homenaje que se merece.

—¿Cómo es recordar desde Europa a esa Caracas, escenario de la novela?

—Fue interesante, porque los venezolanos creemos que el mundo fuera de Venezuela es bello,

## Adriano, siempre Adriano

Adriano González León, el escritor que le da nombre a esta bial, también estuvo presente en la lectura del veredicto: "A mí me corresponde hablarles, bien sea en nombre de la literatura venezolana o de la continental. Es un éxito que esta iniciativa haya llegado a su segunda entrega, sobre todo por los resultados obtenidos con el libro anterior".

El autor de *País Portátil* se expresó en las virtudes que la obra del anterior ganador ha cosechado en este breve tiempo: "La novela *Corrector de estilo*, de Milton Quero Arévalo, ha sido todo un éxito (...) En Venezuela hay muchos talentos como para que la gente no

los estimule. Milton Quero es una muestra de ello. También lo es Luis López Nieves, quien nos acompaña en este acto. Apenas empecé a leer uno de sus libros, me encantó su prosa elegante, directa, que trata temas históricos. Esto lo celebro porque suelen gustarme estilos mucho más enredados".

El escritor también comentó sobre la sensible ausencia de uno de los jurados en la entrega del premio: "Me es muy triste y dolorosa la ausencia de Juan Cruz, extraordinario hombre de la cultura en España (...) sé que su labor como jurado fue determinante y le otorga mucho prestigio a este premio, que todavía está en sus inicios".

cosa que no es cierta. Eso sólo es probable en términos turísticos. Puede llegar a ser detestable. Mi etapa en Barcelona marcó un reencuentro con fenómenos muy venezolanos como el vértigo y la conflictividad, que son cosas que no había podido meditar.

—¿Cómo definiría esa Caracas de la década de los 90?

—Los años 90 son muy infravalorados en el discurso cultural venezolano, lo que tiene graves consecuencias para entender dónde estamos y hacia dónde vamos. Fue un gran cisma, una ruptura de todas las coordenadas de certidumbre y seguridad (...) Para resumir, diría que en una ciudad apocalíptica toda fuga es una derrota.

## Orquídeas para la reina de Sorte hoy en el Teresa Carreño

Puede ser el peluquero homosexual del salón de belleza de la cuadra, una empleada aduanera del Seniat o hasta el moreno flacucho con franelilla y cicatrices en los brazos que nos pone en alerta y nos hace aferrarnos a nuestras pertenencias cuando se monta en la buseta por puesto. En la gran ciudad, los soldados silenciosos se camuflan en los ríos desbordados de color carne. Una vez al año, generalmente cerca del 12 de octubre, van a la montaña yaracuyana de Sorte a sentirse de nuevo limpios. A experimentar ese sobresalto de pisar territorio sagrado cuya carencia, según afirma el escritor V.S. Naipaul en *Más allá de la creencia*, ha mermado tanto el sentido de pertenencia en los pueblos latinoamericanos de pasado escindido.

Hoy es el Día de la Resistencia Indígena, pero también el de María Lionza, la divinidad matriarcal escoltada de manera sempiterna en los cultos espiritistas por el Negro Felipe y el Indio Guaicaipuro. En el Teatro Teresa Carreño de Caracas habrá altares consagrados a cortes celestiales y terrenales, una conferencia a las 4:00 pm en la sala E y, a las 7:00 pm en la sala José Félix Ribas, la exhibición de una película en formato digital de 85 minutos de duración: *María Lionza, aliento*



El documental se centra en los fieles y se aleja de la diosa estilizada de otras producciones audiovisuales

Fotos cortesía LIL QUINTERO

de orquídeas, cuarto documental del guariqueño John Petrizelli.

En *María Lionza, aliento de orquídeas* no hay rastro de la diosa con cintura de guitarra y pechos erguidos interpretada hace poco por Ruddy Rodríguez. Ni siquiera se parece mucho a la canción del salsero panameño Rubén Blades. "Es la primera vez que se le da la palabra a las fieles para que den su versión del culto", advierte Petrizelli, quien se dedicó a registrar la

peregrinación real de un grupo de caraqueños —desconocidos hasta entonces, hermanos horas después— a la montaña sagrada.

Para el espectador demasiado acostumbrado a la ficción con actores glamorosos, el documental puede golpear con su franqueza: casi se huele el tabaco acre, la saliva aguardentosa de los cuerpos que entran en trance, los velos derretidos y la pólvora purificadora; casi hay que quitarse de

## Aplausos y protestas en la Scala de Milán para el *Don Juan* de Dudamel

MILÁN/AFP

El joven director de orquesta venezolano Gustavo Dudamel sedujo en la Scala de Milán con la célebre ópera *Don Juan*, de Mozart, pese a las críticas y abucheos a la puesta en escena sobria y minimalista del alemán Peter Mussbach.

"No, no temo a los críticos, tienen que hacer su trabajo. Es que la música es cuestión de gustos, de interpretación", aseguró Dudamel tras dirigir el martes, de memoria, una de las óperas más difíciles y conocidas de la lírica.

El director fue aplaudido y ovacionado por el exigente público de la Scala. "Fue una ejecución ejemplar, suscita sensaciones fascinantes, aunque por momentos el ritmo decae", escribió el crítico musical del diario *Il Corriere della Sera*, Enrico Girardi, que considera la dirección del joven venezolano entre las más "notables" y "vitales" de todas las propuestas con motivo de las celebraciones de los 250 años del nacimiento de Wolfgang Amadeus Mozart.

Mientras la dirección y los cantantes fueron elogiados y aplaudidos, la puesta en escena de Peter Mussbach, de 57 años, escenógrafo y director de escena, dividió al público, que lo abucheó tras proponer al irremediable seductor Don Juan con traje erótico, pantalón de cuero negro, torso desnudo y una capa negra.

"Es comprensible que una producción así suscite protestas", admitió el barítono español Carlos Álvarez, quien interpreta a Don Juan y protagonizó en 1999 en la Scala la última edición del célebre amante desmesurado, dirigida por Riccardo Muti e ideada por Giorgio Strehler.

"El público de la Scala es más tradicional. No es fácil presentar una obra que introduce una moto Vespa en el palco", señaló por su parte la crítica musical del diario

*Suddentsche Zeitung*, de Múnaco.

Los trajes modernos, los sombreros "borsalinos" y las gafas negras en vez de las pelucas del siglo XVII resaltan en medio de una escenografía esencial, formada por dos enormes paredes grises que giran en varias direcciones y que se abren o cierran para formar los ambientes y las 50 escenas en las que se divide la obra.

"Este es un *Don Juan* universal, intemporal, una mezcla de todo, una interpretación minimalista, pero una interpretación", lo definió Dudamel, quien confesó que estudió por más de un año la ópera y pidió consejo a Claudio Abbado.

"No hay que caer siempre en lo mismo, porque obras de Mozart, Bach, Beethoven, Mahler no fueron aceptadas en su momento y ahora forman parte de la historia, de la intemporalidad del arte", agregó con su natural afabilidad y disponibilidad, rodeado por toda su familia, que lo acompañó para su lanzamiento en la Scala.

"Pasaron muchas cosas en el concierto que no ocurrieron en los ensayos y que forman parte de la magia de la música, porque ésta no se encuentra atrapada, está dispersa en el aire", confesó Dudamel.

"No soy un niño prodigio, soy el fruto de mucha disciplina, estudio y trabajo. Dirigir en la Scala es algo especial, transmite una energía particular y no sólo por la tradición que se respira. De verdad, es algo único", señaló el director mientras cenaba en la sala de recibimientos del prestigioso teatro junto con toda la compañía, pocas horas después del exitoso estreno.

"Nos ha seducido pese a su juventud", admitió Álvarez, que celebró su talento y entusiasmo. Entre los invitados especiales presentes figuraba José Antonio Abreu, fundador del Sistema de Orquestas Juveniles.



Dudamel salió airoso de su debut en la Scala de Milán

## Pulsar interviene a Caracas

El evento Pulsar, organizado por las Embajadas de Francia, Alemania y España, entre otros organismos de cooperación internacional, continúa desarrollando sus actividades en la capital venezolana. Esta semana la programación está asociada al Festival Rencontres Internationales Paris Berlin. En la dirección y curaduría participan Jean-François Rettig y Nathalie Hénon.

Mañana, a las 7:00 pm, se exhibirá en las instalaciones del Celarg *Surface tension* (Superficie tensión), una creación sonora de Ken Ehrlich, Brandon LaBelle y Stephen Vitello. En esta actividad, la imaginación y la realidad se cruzan en narrativas que orientan el oído hacia voces inaudibles y sociables.

*TV Ergo Sum 4* será exhibida en el Soma Café del Centro

Cultural Trasnocho, en el Paseo Las Mercedes. Esta pieza juega con la estructura de la serie televisiva *Dallas*, difundida en el mundo entero y que se convirtió en un juego infinito de clichés. Sincronizando los principales títulos de las secuencias, las imágenes translúcidas son superpuestas y remezcladas por medio de la técnica habitual de los DJ.

La semana próxima, en la Alianza Francesa de Chacafo, se mostrará *TV Ergo Sum 5*. El material de ésta consiste exclusivamente en extractos de imágenes televisivas en las que se ven animadores de la pantalla chica y presentadores de telediaros. Estos cortos momentos son superpuestos y proyectados lentamente. El artista replantea la imagen y hace aparecer un ícono subyacente. El video es silencioso.

ALEXIS CORREIA